



# OFFRE SCOLARE 2025

NIVEAU LYCÉE (1 OPTION COLLÈGE À VENIR EN MARS)



## SOMMAIRE

Qu'est-ce que Hispalibox ?	3
La version scolaire	3
Box mensuelles en français sur abonnement	4
Spécimen de brochure	5
Box en espagnol sans abonnement	6
Box Colombie	6
Box Federico García Lorca	7
Spécimen de livret d'activités	8
La box collège	9
Ils ont travaillé avec Hispalibox	10
Foire aux questions	11
À propos	12





## QU'EST-CE QUE HISPALIBOX ?

**Hispalibox** est une box littéraire qui propose de s'ouvrir chaque mois à la culture d'un pays hispanique grâce à son contenu unique composé de :

- Un roman dont l'histoire se passe en Espagne ou en Amérique latine,
- Une brochure culturelle créée spécialement pour découvrir différents thèmes abordés dans le roman, de l'histoire à la gastronomie en passant par la politique, le cinéma ou la musique,
- 😘 Une gourmandise traditionnelle du pays,
- Une carte pratique (recette/playlist) ou décorative (expression/citation),
- Un marque-page.

Hispalibox est un moyen original de découvrir l'Espagne et l'Amérique latine depuis chez soi.











## LA VERSION SCOLAIRE

**Hispalibox** a été adaptée en version scolaire pour être utilisée par les professeurs d'espagnol et leurs élèves. Deux options sont disponibles :

- Des box mensuelles en français sur abonnement contenant une box pour le professeur et une gourmandise par élève.
- Deux box en espagnol sans abonnement contenant une box pour le professeur et un livret d'activités par élève.





# BOX MENSUELLES EN FRANÇAIS SUR ABONNEMENT

Vous choisissez la durée de l'abonnement, comprise entre 3 et 10 mois.

#### Cet abonnement comprend chaque mois:



- Une box pour le professeur.
- Une gourmandise pour chaque élève (10 minimum).



#### **POUR S'ABONNER**

Pour abonner votre classe, vous avez simplement à :

- Télécharger le formulaire en cliquant ici
- Compléter le formulaire et le renvoyer à contact@hispalibox.com

Vous recevrez en retour un devis à transmettre à votre établissement.

Une fois le devis validé, l'abonnement commencera au mois suivant. (Exemple : pour un devis validé en octobre, l'abonnement commencera en novembre)

Vous recevrez votre colis chaque mois au lycée durant toute la durée de votre abonnement.







## SPÉCIMEN DE BROCHURE

## Caracas

"Le voyage d'Octavio" permet de découvrir le nord du Venezuela, et particulièrement Caracas, où une partie de l'histoire se déroule.

Le véritable nom de la ville est Santiago de León de Caracas L'origine de ce nom est inconnue et plusieurs hypothèses ont été élaborées par les historiens. La plus répandue explique que le nom "Santiago" aurait été choisi en l'honneur de Santiago el Mayor (Saint-Jacques en français), le saint patron de l'Espagne "León" en hommage au gouverneur de la ville au moment de sa création en 1567, Pedro Ponce de León. Enfin, "Caracas" était le nom du peuple indigene de la région.

Caracas est située au nord du pays, à seulement 30 km des côtes de la mer des Caraïbes. Capitale et ville la plus peuplée avec environ 3 millions d'habitants (le dernier recensement datant de 2011, ce ne sont que des projections), elle appartient au District de la capitale. Il s'agit d'une régionentité qui forme, avec les 23 États et les dépendances fédérales (les îles au large des côtes), une république fédérale.

Lorsqu'Octavio se rend à Caracas en compagnie de Venezuela (un personnage de l'histoire), il évolue dans le nord de la

ville, dans un périmètre de cinq kilomètres, allant du parc Los Caobos (1) à la place Bolívar (2), en passant par la place La Candelaria (3) et l'avenue Bolívar (4), qui relie le parc à celle-ci.



L'histoire du "Voyage d'Octavio" s'ouvre sur la légende de la ville de Saint-Paul-du-Limon, qui est la seule fictive du roman. Neanmoirs, le port de La Guaira, par lequel le bateau amenant l'épidémie de peste serait arrivé, existe bel et bien. La ville de La Guaira fait partie de l'État du même nom. Avant, celui-ci se nommait Vargas. Il s'agit d'un tout petit état d'à peine 1500 km². À titre comparatif, Caracas fait 1900 km². Il est situé à 30 km au nord de la capitale.

DISTRICT DE LA CAPITALE

L'autre ville rencontrée rapidement dans le roman est Maracaibo, dont est originaire Venezuela, la femme qu'Octavio rencontre. Maracaibo est la seconde ville la plus peuplée du pays avec plus de 1,5 million d'habitants. Elle appartient à l'État de Zulia, qui s'étend sur 63 000 km² (deux fois les Hauts-de-France), sur la partie ouest du pays, tout autour du lac Maracaibo, le plus grand d'Amérique du sud (presque 23 fois la taille du lac Léman). Étant en réalité, une paie, il est connu pour son immense gisement de pétrole. Aujourd'hui, le lac connaît une véritable catastrophe écologique avec une marée noire permanente liée au délabrement des installations.





# BOX EN ESPAGNOL SANS ABONNEMENT

#### <u>Chaque box contient:</u>

Une box pour le professeur et un livret d'activités par élève (10 minimum)























#### Deux box disponibles:

#### **BOX COLOMBIE**



La box Colombie a été pensée autour du livre *El olvido que seremos* de Héctor Abad. Ce classique de la littérature colombienne paru en 2006 permet d'aborder le conflit armé de Colombie tout en découvrant le quotidien d'une famille durant une trentaine d'années. Entre tendres souvenirs d'enfance, portrait familial et événements sociaux et historiques, c'est un véritable instantané de la Colombie des années 1960 à 1980 qui s'offre à vous.

#### **CONTENU DE LA BOX:**

- Un livre El olvido que seremos de Héctor Abad. Editions Alfaguara, 319 pages, Grand format
- Un livret d'activités de 12 pages au format A5. <u>Thématiques abordées</u> : dates clés et vocabulaire du conflit armé entre 1950 et 1990, importance du livre, vie du père de Héctor Abad, vocabulaire de la santé, plusieurs idées pour aller plus loin. <u>Exercices</u> : questions générales sur la Colombie, mots croisés, questions de compréhension.
- 😘 Une sucette contenant un chewing-gum au fruit de la passion d'une grande marque colombienne.
- Un autocollant du drapeau de la Colombie (7,4 x 5,3 cm).





**BOX FEDERICO GARCÍA LORCA** 



La box Federico García Lorca a été créée autour du livre Yo no maté a Federico de Carlos Mayoral. Ce roman permet de découvrir Federico García Lorca d'une façon différente, en le suivant comme personnage secondaire mais au rôle décisif dans la vie du jeune Germán, le personnage principal. Ce dernier nous entraîne dans la Grenade de la fin des années 1930 et du début des années 1940. Nous suivons avec lui les conditions de vie difficiles des Espagnols à cette époque, tout en arpentant les quartiers mythiques de la ville.

#### **CONTENU DE LA BOX:**

- **In livre** Yo no maté a Federico de Carlos Mayoral. Editions Espasa, 336 pages, Grand format
- Un livret d'activités de 12 pages au format A5. <u>Thématiques abordées</u> : Federico García Lorca, Grenade, ses quartiers emblématiques de l'Albaicín et du Sacromonte, la guerre civile, plusieurs idées pour aller plus loin. <u>Exercices</u> : questions générales sur les thématiques de la box, carte mentale et expression écrite sur Federico García Lorca, questions de compréhension.
- 😘 Un mantecado, biscuit typique d'Andalousie.
- Une carte ornée d'une citation de Federico García Lorca. Format A6.

#### **POUR COMMANDER**

Pour commander une ou deux box en espagnol, vous avez simplement à :

- Télécharger le formulaire en cliquant ici
- Compléter le formulaire et le renvoyer à contact@hispalibox.com

Vous recevrez en retour un devis à transmettre à votre établissement.



Le colis vous sera envoyé au lycée dans les 15 jours (hors week-end et jours fériés) suivant la date de validation du devis.





## SPÉCIMEN DE LIVRET D'ACTIVITÉS

Además, la población aprendió a convivir entre los grupos armados, y algunos de ellos **no quisieron abandonar sus reivindicaciones**.

A pesar de la aparente calma, la insatisfacción creció durante los 16 años del Frente Nacional y se acentuó con la falta de cambios reales y las promesas incumplidas como la introducción de la reforma agraria.



Dos grupos guerrilleros marxistas que provenían de los grupos armados durante la Violencia surgieron en los años 60 : las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) y el Ejército de Liberación Nacional (ELN). En aquel momento habían casi desaparecido debido a la represión de los diferentes gobiernos y con la ayuda de los Estados Unidos. Se desarrollaron realmente a partir de los años 70. Fue una década de crisis económica, de extensión del narcotráfico y de regreso de la violencia.

Entre los guerrilleros, los paramilitares y los narcotraficantes, la situación del país se volvió compleja, y el gobierno de Belisario Betancur (elegido en 1982) permitió el diálogo. Firmó los Acuerdos de La Uribe con los FARC en 1984 para un alto el fuego completo, y legalizó uno de sus órganos políticos.

Tras varios asesinatos de representantes políticos de los FARC, el proceso de paz fracasó y la violencia se reanudó con aún más fuerza a partir de 1985. Por su parte, los carteles afirmaron su potencia a todos los niveles de la sociedad con milicias de autodefensa.

8

Esta ola de violencia llegó hacia lo más alto del poder con el asesinato de varios candidatos en las elecciones presidenciales de 1990 : Luis Carlos Galán (del Partido Liberal), Bernardo Jaramillo Ossa (de la Unión Patriótica, partido fundado por los FARC y el Partido Comunista) y Carlos Pizarro Leongómez (de la Alianza Democrática M-19, creada por la organización guerrillera M-19). El conflicto armado, cuyas raíces datan de la Violencia de los años 50, sigue siendo presente en Colombia hoy en día. Aquí nos hemos centrado en los años presentados en el libro El olvido que seremos pero se queda aún mucho que contar desde 1990. EJERCICIO - CRUCIGRAMA Encuentra la traducción en Verticalmente 1. Reivindicación 4. Enfrentamiento 6. Huelga 7. Asesinato Horizontalmente 2. Narcotráfico 3. Dejar las armas 5. Golpe de estado 7. Ejército 8. Alto el fuego





## LA BOX COLLÈGE

Disponible en mars 2025





## ILS ONT TRAVAILLÉ AVEC HISPALIBOX !

Sur la box Venezuela et ont réalisé une exposition au CDI



Terminales LLCER du lycée La Bruyère de Versailles - Classe de Mme Largeau

- « Une box très enrichissante pour approfondir les connaissances des élèves sur le Venezuela, attiser leur curiosité et proposer une autre façon de travailler. Merci Hispalibox pour ce travail de grande qualité! »
- Profesora Largeau
- « Nous avons pu approfondir nos connaissances sur le Venezuela et sur les grandes villes que nous retrouvons dans l'ouvrage. Nous avons aussi étudié des poèmes en relation avec le premier chapitre du livre mettant en relief les mythes et légendes propres au pays. Ce travail nous a semblé très enrichissant. » Fanny, Karol, Sasha, Marius
  - « C'était intéressant et instructif de découvrir la biodiversité du Venezuela. On ne pensait pas qu'il y avait autant de parcs protégés. » Sofia, Shana, Natalia

- « La box nous a permis de connaître de nouveaux personnages qui ont marqué l'histoire du Venezuela (Andrés Eloy Blanco, Simón Bolívar) [...] Elle nous a permis d'être plus créatifs changeant notre méthode de travail. » Marine, Gaspard, Lou
- « Nous avons découvert de nouveaux auteurs, une autre culture. Cela nous a permis de nous connecter nous aussi à nos racines car l'auteur met en avant ses racines dans le livre. » Annicia, Andréa, Maëlie









## FOIRE AUX QUESTIONS

#### LES BOX S'INTÈGRENT-ELLES AU PROGRAMME SCOLAIRE ?

Oui ! Hispalibox aborde de nombreux thèmes culturels dans ses box, qui peuvent s'intégrer dans les programmes de lycée. En voici un exemple :



La box Venezuela de septembre 2024 autour du roman *Le voyage d'Octavio* de Miguel Bonnefoy.

#### <u>Pouvait s'intégrer au</u> :

- Programme de Première, Spécialité LLCER.
- Thématique "Circulation des hommes et circulation des idées".
- Axe d'étude : Voyages et exils.
- Piste de réflexion : "Voyages initiatiques et exploration du territoire".

Mais aussi au programme de Terminale, Spécialité LLCER, comme vu précédemment avec les élèves du lycée La Bruyère.

<u>Thématiques abordées dans la brochure</u> : 4 villes du nord du pays, 3 parcs nationaux et forêts, Andrés Eloy Blanco et Simón Bolívar.

<u>En plus</u> : une gaufrette à la noix de coco emblématique du pays, une carte ornée d'une expression vénézuélienne et un marque-page avec une citation du roman.

#### EST-IL POSSIBLE DE COMMANDER AVEC LE PASS CULTURE ?

Malheureusement non car le Pass Culture nécessite un local physique pour retirer les produits ou bien du matériel dématérialisé, ce qui n'est pas le cas chez Hispalibox.

#### LA FACTURATION SE FAIT-ELLE PAR CHORUS ?

Oui, je dépose la facture de votre établissement directement sur Chorus.

#### CONTACT

Pour toute autre question, n'hésitez pas à m'écrire à : contact@hispalibox.com





## À PROPOS



Derrière **Hispalibox** se cache une grande passionnée de l'Espagne et de l'Amérique latine.

Diplômée d'un master et d'une licence LLCER Espagnol, j'ai travaillé en tant que libraire mais également rédactrice web et traductrice d'audios en espagnol, italien et anglais vers le français.

Face au manque évident de représentation des littératures espagnole et latino-américaine dans le monde du livre français, j'ai décidé de créer un projet alliant mes connaissances de la culture hispanique à mon expérience de libraire. Et c'est ainsi que **Hispalibox** est née fin 2023, avec une ouverture au milieu scolaire dès début 2024.

Forte d'une première année d'expérience avec plusieurs lycées, j'ai créé cette offre 2025 afin de répondre à votre besoin en tant qu'enseignants.

Je vous souhaite une très belle année scolaire!

Charlotte

Hispalibox est une marque de la société Aboxitoa, R.C.S. Evry 979 193 109

Site internet: https://hispalibox.com

